

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 246

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 246

Bern, Donnerstag 20. Oktober 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, jeudi 20 octobre 1955

N<sup>o</sup> 246

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abornementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abornementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: Jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabornementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Clavel & Lindenmeyer AG., Basel.  
Brennstoffhandel AG., Winterthur.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 157947-157988.  
Bilanzen — Bilans — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel in den ersten neun Monaten 1955.  
Caméroun français: Réglementation de l'exportation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 91982 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, lautend auf Rudolf Maurer-Suter, gewesener Schreiner, in Suhr wohnhaft gewesen.

Der unbekannt Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert 6 Monaten, d. h. bis 13. April 1956 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (484<sup>1</sup>)

Aarau, den 13. Oktober 1955.

Bezirksgericht

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auftruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: Ein Zertifikat Nr. 17884, vom 26. April 1955, über eine Inhaberaktie zu Fr. 100.— der Allgemeinen Finanzgesellschaft, Zürich, und ein weiteres solches Zertifikat Nr. 19563, über 5 solcher Aktien, je mit Dividendencoupons Nr. 38 uff. und Talon.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

Zürich, den 12. Oktober 1955.

(31<sup>3</sup>/56)

In Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auftruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief, datiert 23. März 1931, ursprünglich über Fr. 20 000.—, am 27. Februar 1934 ermässigt auf Fr. 10 000.—, lautend auf Frau Berta Schreilehner-Rudolf, geb. 1887, von Zürich, wohnhaft an der Winterthurerstrasse 36, in Zürich 6, mit Zustimmung ihres Ehemannes Josef Schreilehner, wohnhaft daselbst, lastend im III. Range auf einem Wohnhaus mit gewölbtem Keller, Hofraum und Garten an der Rotaehstrasse 28, in Zürich, Kat.-Nr. 3203 des Grundbuchamtes Wiedikon-Zürich (heutige Schuldner und Pfandigentümer: die Erben des Adam Götz; letztbekannter Titelinhaber: Gustav Truninger).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (32<sup>3</sup>/56)

Zürich, den 12. Oktober 1955.

In Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Le ou les détenteurs inconnus des feuilles de capitaux N<sup>os</sup> 1085, 1086, 1133 à 1142 de la Société coopérative du Moulin agricole de la Béroche, ayant son siège à St-Aubin (Neuchâtel), sont sommés de produire ces titres dans un délai de six mois à partir de la première publication de la présente sommation, au greffe du Tribunal de Boudry, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (485<sup>1</sup>)

Boudry, le 13 octobre 1955.

Le président du Tribunal:  
Calame.

Le juge-instructeur du district de Sion, à la requête de Léon Clivaz, de Louis, à Randoigne, somme le détenteur inconnu du titre ci-après, de le produire au greffe de notre Tribunal jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 1956, sous peine d'en voir prononcer l'annulation, conformément aux art. 981 et suivants C.O.:

Banque cantonale du Valais, Bon de dépôt N<sup>o</sup> 31965, 3 %, de 1000 fr.

Sion, le 15 octobre 1955.

(488<sup>1</sup>)

L. Allet.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

10. Oktober 1955. Waren aller Art.

**Nittner & Co., München, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich.** Unter dieser Firma hat die Einzelfirma «Nittner & Co.», mit Sitz in München, eingetragen am 28. Februar 1949 im Handelsregister des Amtsgerichts München, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Firmainhaber ist Johann Nittner, deutscher Staatsangehöriger, in München. Export und Import von Waren aller Art. Grütlistrasse 44 in Zürich 2.

17. Oktober 1955.

**Zürcher Kantonalbank, Filiale Affoltern, in Affoltern a. A.;**  
**Zürcher Kantonalbank, Filiale Andelfingen, in Andelfingen;**  
**Zürcher Kantonalbank, Filiale Bauma, in Bauma;**  
**Zürcher Kantonalbank, Filiale Bülach, in Bülach;**  
**Zürcher Kantonalbank, Filiale Dielsdorf, in Dielsdorf;**  
**Zürcher Kantonalbank, Filiale Horgen, in Horgen;**  
**Zürcher Kantonalbank, Filiale Meilen, in Meilen;**  
**Zürcher Kantonalbank, Filiale Rüti, in Rüti;**  
**Zürcher Kantonalbank, Filiale Uster, in Uster;**  
**Zürcher Kantonalbank, Filiale Wald, in Wald**

(SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3371), staatliches Bankinstitut mit Hauptsitz in Zürich 1. Die Unterschrift von Arnold Rösselet ist erloschen. Direktor Arthur Wehinger, von Burgdorf (Bern), in Zürich, führt für die vorgenannten Filialen Einzelunterschrift.

17. Oktober 1955.

**Zürcher Kantonalbank, Filiale Oerlikon, in Zürich 11** (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3371), staatliches Bankinstitut mit Hauptsitz in Zürich 1. Die Unterschrift von Arnold Rösselet ist erloschen. Direktor Arthur Wehinger, von Burgdorf (Bern), in Zürich, führt für die Filiale Oerlikon Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Oktober 1955.

**Zürcher Kantonalbank, Filiale Winterthur, in Winterthur** (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3371), staatliches Bankinstitut mit Hauptsitz in Zürich 1. Die Unterschriften von Arnold Rösselet und die Prokura von Hans Bänninger sind erloschen. Direktor Arthur Wehinger, von Burgdorf (Bern), in Zürich, führt für die Filiale Winterthur Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Oktober 1955.

**Proffleisch AG., in Zürich.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Oktober 1955 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Betrieb einer Schlächtereie und den Handel mit Fleisch. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 120 000 und ist zerlegt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven des nicht im Handelsregister eingetragenen Geschäftes von Robert Wiederkehr, in Zürich, gemäss Bilanz per 27. August 1955, wonach die Aktiven Fr. 161 100.80 und die Passiven Franken 59 467.70 betragen, zum Uebernahmepreis von Fr. 101 633.10, von dem Fr. 100 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Simon Jegher, von Avers (Graubünden), in Kilehberg (Zürich), als Präsident, sowie Robert Wiederkehr, von Rudolfstetten, in Zürich; Gottfried Egli, von und in Oberglatt, und Werner Gerber, von Arni (Bern), in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Josefstrasse 119 in Zürich 5.

17. Oktober 1955. Damenkonfektion usw.

**Zü-Ry Konfektions-AG., in Zürich.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Oktober 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Damenkonfektion und Berufswäsche sowie den Handel damit und mit Stoffen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 23 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Rosa Gloor, von Leutwil (Aargau), in Winterthur. Geschäftsdomizil: Regensdorferstrasse 69 in Zürich 10.

17. Oktober 1955.

**Starfilm GmbH Zürich, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1950, Seite 835), Filmverleih usw. Lina Gendre, geb. Höehli (die infolge Ehescheidung wieder den Namen Höehli angenommen hat), ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Stammeinlage im Betrag von Fr. 1000 ist, mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. 3, ZGB, an die neue Gesellschafterin Suzanne Gendre, geb. Maeder, von Freiburg und Belfaux, in Zürich, übergegangen.

17. Oktober 1955.

**Schuhmagazine C. Dosenbach & Cie. A.G., in Zürich 1** (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1954, Seite 3354). Carl Dosenbach ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Franz Jakob Spillmann ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; Charles Dosenbach ist jetzt Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates. Beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Dr. Alfred von Speyr-Dosenbach, von Basel, in Hergiswil (Nidwalden).

17. Oktober 1955.

**Mabel Textilen A.G., in Zürich 4** (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1955, Seite 1635), Rohmaterialien der Textilindustrie usw. Zur Geschäftsleiterin mit

Einzelunterschrift wurde bestellt Elsa Gehrig, von Ammerswil (Aargau), in Meilen. Einzelprokura wurde erteilt an Rosa Heuberger, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich.

17. Oktober 1955. Bureauaschinen usw.

**Rotag A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1947, Seite 1449), Vervielfältigungs- und andere Bureauaschinen usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Robert Waldner junior, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 25 in Zürich 1.

17. Oktober 1955. Waren aller Art usw.

**Siber Hegner & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1955, Seite 2114), Waren aller Art usw. Wilhelm Max Keller ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. Oktober 1955.

**Alters- und Invalidenkasse der Strassenbahner des Schweizerischen Verbandes des Personals öffentlicher Dienste (VPOD)**, in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1952, Seite 2750). Die Unterschrift von Karl Wey ist erloschen. Neu ist als Ersatzmann mit Kollektivunterschrift zu zweien in die Verwaltungskommission gewählt worden Albert Badertscher, von Lauperswil (Bern), in Zürich.

17. Oktober 1955. Elektrizitätserzeugnisse.

**Wildi & Co.**, in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1955, Seite 1635), Elektrizitätserzeugnisse. Einzelunterschrift ist erteilt an den Kommanditär Ernst Häfeli, von Seengen (Aargau), in Zürich.

17. Oktober 1955. Gärtnerei.

**Gebr. Altwegg**, in Rütli, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 104 vom 7. Mai 1942, Seite 1053), Handelsgärtnerei. Der Gesellschafter Jakob Altwegg ist infolge Todes ausgeschieden. Die Firma lautet nun **Alb. Altwegg & Co.** Die Unterschrift der Gesellschafterin Witwe Berta Altwegg, geb. Zangger, ist erloschen. An die Gesellschafterinnen Hedwig Altwegg und Berta Altwegg ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden. Der Gesellschafter Albert Altwegg-Kägi führt weiter Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Talgartenstrasse 19.

17. Oktober 1955. Südfürchte, Landesprodukte.

**W. Wittmer**, in Zürich (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1954, Seite 922), Südfürchte und Landesprodukte. Der Firmainhaber Wilhelm Wittmer führt den Allianznamen Glauner nicht mehr. Er wohnt jetzt in Zürich 8. Neues Geschäftsdomizil: Alderstrasse 45.

17. Oktober 1955. Schuhfurnituren.

**Ferdinand Bär**, in Zürich (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1955, Seite 166), Schuhfurnituren en gros. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1955.

**Minervastahl AG. Zürich**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1955, Seite 2105), metallurgische Produkte und Halbprodukte, insbesondere Stahl usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 12. Oktober 1955 sind die Statuten abgeändert worden. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 75 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 175 000 erhöht, eingeteilt in 175 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dr. H. George Camp ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Arnold Spiess, von Zürich und Laufen-Uhwiesen, in Zug. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Hermann Flentjen, von Schaffhausen, in Küssnacht (Zürich). Einzelprokura ist erteilt worden an Max Wildi, von Signau (Bern), in Zürich.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Biel

17. Oktober 1955. Atelier de terminage d'horlogerie.

**Mahon & Fils**, à Bienne, atelier de terminage d'horlogerie (FOSC. du 23 avril 1953, page 970). Les bureaux sont transférés: rue du Marché neuf 23.

17. Oktober 1955. Hotel, Restaurant.

**P. Birrer**, in Biel, Betrieb des Hotels und Restaurants «Roxy» (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1951, Seite 415). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

17. Oktober 1955.

**A. Kohler Damenkonfektion A.G. Biel**, in Biel (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1952, Seite 415). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Margaretha Stibbe-Horisberger, von Auswil (Bern), in Biel. Sie führt Einzelunterschrift. Eugen Kohler (bisher), jetzt wohnhaft in Genf, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

17. Oktober 1955. Tiefbau, technisches Bureau.

**Fritz Bannier's Wwe.**, in Biel, Tiefbauunternehmung und technisches Bureau (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1951, Seite 2731). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

##### Bureau Burgdorf

15. Oktober 1955. Textilien, Strickapparate usw.

«Zum Wollenhof» **Frau L. Gerber**, in Burgdorf, Handel mit Textilien, insbesondere Garnen, Strickwaren, Mode- und Mercerieartikeln, Handarbeiten und damit zusammenhängenden Artikeln (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1949). Der Geschäftsnatur wird beigelegt: Handel mit Strickapparaten.

##### Bureau de Courtelary

17. Oktober 1955. Décolletage, moulin, horlogerie.

**H. Jeanguenin**, à Courtelary, décolletages hors horlogerie et moulin (FOSC. du 2 août 1948, N° 178, page 2151). La maison modifie son genre d'affaires comme suit en ajoutant: fabrication de barrettes à ressort, y compris décolletage des pièces destinées à ces barrettes.

17. Oktober 1955. Découpage de lettres, gravures.

**Paul Jaquet**, à St-Imier, découpage de lettres métal et bois, gravures en tous genres (FOSC. du 30 mars 1954, N° 74, page 811). Par jugement du 13 octobre 1955, le président du Tribunal de Courtelary a déclaré le titulaire en état de faillite.

##### Bureau de La Neuveville

14. Oktober 1955. Entreprises électriques.

**Ernest Decrauzat**, à La Neuveville, entreprises électriques (FOSC. du 17 juin 1927, N° 159, page 1121). La raison est radiée par suite de constitution d'une société en nom collectif.

14. Oktober 1955. Entreprises électriques, etc.

**Decrauzat et Hauser**, à La Neuveville. Ernest Decrauzat, de Diesse, à La Neuveville, et Georges Hauser, de Schüpfen, à La Neuveville, ont constitué,

sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1955. La société est engagée par la signature collective des deux associés, Entreprises électriques et vente d'appareils électriques. Place de la Liberté 3, 17 octobre 1955. Horlogerie.

**Ernest Lüscher fils**, à La Neuveville, fabrication de petites pièces (FOSC. du 30 août 1927, N° 202, page 1558). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Veuve H. Lüscher», à La Neuveville, ci-après inscrite.

17. Oktober 1955. Horlogerie.

**Veuve H. Lüscher**, à La Neuveville. Le chef de la maison est Veuve Hedwige Lüscher, née Friedli, de Moosleerau (Argovie), à La Neuveville. Elle a repris l'actif et le passif de la maison «Ernest Lüscher fils», à La Neuveville, ci-dessus radiée. La maison a confié la procuracy individuelle à Zbigniew Mihilewicz, de et à La Neuveville. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Les Mornets 26.

17. Oktober 1955. Boucherie, etc.

**Paul Fuhrer**, à La Neuveville. Le chef de la maison est Paul Fuhrer, de Lauterbrunnen, à La Neuveville. Boucherie-charcuterie. Rue de l'Hôpital 9.

17. Oktober 1955. Polissage, etc.

**Marius Auchlin S.A.**, à La Neuveville, polissage de toutes fournitures d'horlogerie et de pièces d'appareillage et la construction de machines à polir (FOSC. du 11 avril 1949, N° 85, page 958). Marius Auchlin et son épouse Alice Auchlin-Mathys, membres du conseil d'administration, habitent actuellement Le Landeron, commune du Landeron-Combes.

##### Bureau Nidau

12. Oktober 1955. Wirtschaft usw.

**Hans Züreler**, in Orpund. Inhaber der Einzelfirma ist Hans Zürcher, von Trub, in Orpund. Betrieb der Wirtschaft «Zum Bären», Landwirtschaft.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

12. Oktober 1955. Bäckerei usw.

**Fritz Brenzikofer**, in Oberhünigen, Gemeinde Schlosswil, Bäckerei und Handlung (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1948, Seite 1338). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

12. Oktober 1955. Bäckerei usw.

**Fritz Schüpach**, in Oberhünigen, Gemeinde Schlosswil. Inhaber der Firma ist Fritz Schüpach, von Mirchel, in Oberhünigen, Gemeinde Schlosswil. Bäckerei und Gemischtwarenhandlung.

15. Oktober 1955. Biskuits, Getränke usw.

**Weba Produkte A.G.**, in Münsingen, Herstellung und Vertrieb von Biskuits, Diätgebäcken, alkoholfreien Fruchtsäften und Tafelgetränken (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1952, Seite 2070). Dr. Alberto Piloni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Alberto Zürcher, von Thalwil, in Simone/Vacallo (Tessin). Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates.

##### Bureau Wangen a. d. A.

17. Oktober 1955. Bauunternehmung, Baumaterialien.

**Erika Sehenk-Knuichel**, in Herzogenbuchsee, Baugeschäft und Baumaterialienhandlung (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1936). Der Gerichtspräsident von Wangen hat durch Urteil vom 1. Oktober 1955 über die Firma-inhaberin den Konkurs eröffnet.

##### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

15. Oktober 1955. Gasthof, Viehzucht usw.

**Hans Stocker**, in Oey, Gemeinde Diemtigen, Betrieb des Gasthofes «Zum Bären», Viehzucht und Viehexport (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1935, Seite 667). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hans Stocker», in Oey, Gemeinde Diemtigen, übernommen.

15. Oktober 1955. Gasthof, Viehhandel.

**Hans Stocker**, in Oey, Gemeinde Diemtigen. Inhaber der Firma ist Hans Stocker, junior, von Zweisimmen, in Oey, Gemeinde Diemtigen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hans Stocker», in Oey, Gemeinde Diemtigen. Betrieb des Gasthofes «Zum Bären», in Oey, Viehhandel.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

8. Oktober 1955.

**Kunstkreis-Verlag G.m.b.H.**, in Luzern (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1955, Seite 1050). Die über diese Firma unterm 5. April 1955 verfügte Sequesterschaft wurde mit Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vom 22. September 1955 aufgehoben. Die Unterschrift des Sequesters Dr. Werner Rüegg ist erloschen. Charles Lienhard, dessen Unterschrift erloschen ist, ist nicht mehr Gesellschafter. Sein Stammanteil von Fr. 10 000 wurde vom verbleibenden Gesellschafter Walter Schweizer übernommen. Er bleibt Geschäftsführer und führt Einzelunterschrift. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter ist Walter Schweizer mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000. Die Statuten wurden am 5. Oktober 1955 entsprechend abgeändert.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

17. Oktober 1955.

**Union Agricole et Viticole de la Broye**, à Estavayer-le-Lac, société coopérative (FOSC. du 27 juillet 1948, page 2095). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 24 juillet 1955, la société a décidé d'émettre des parts sociales de 200 fr. En outre, la société sera dorénavant administrée par un comité de 9 à 12 membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Ils ont également été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Les associés continuent à être exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. La société est engagée par la signature individuelle du secrétaire-gérant, ainsi que par la signature collective à deux du président et du vice-président, ou de l'un d'eux avec un fondé de pouvoir. Paul Bourqui, d'Estavayer-le-Lac, à Villars sur Glâne, est président; Gustave Pilonel, de et à Seiry, est vice-président. Le secrétaire-gérant Henri Pilonel, de Seiry et Estavayer-le-Lac, à Estavayer-le-Lac (déjà inscrit), ne fait pas partie du comité. Marc Pochon et Albert Bourqui, décédés, ne font plus partie de l'administration; leurs signatures sont radiées.

*Bureau de Fribourg*

15 octobre 1955. Produits alimentaires, pharmaceutiques, etc. Dyna S.A., à Fribourg, fabrication de produits alimentaires, pharmaceutiques et diététiques (FOSC. du 22 juin 1953, N° 141, page 1510). Les bureaux de la société ont été transférés boulevard de Pérolles 5 a.

17 octobre 1955. Transports, voyages.

Jean Rehm, à Fribourg, transports et voyages (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1954, N° 229, page 2607). La raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ.

17 octobre 1955. Boucherie, etc.

Pierre Brugger, à Belvaux, boucherie, charcuterie (FOSC. du 8 novembre 1928, N° 263, page 2125). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 octobre 1955. Laiterie, épicerie, etc.

Louis Ropraz, à Fribourg, Le chef de la raison est Louis Ropraz, fils d'André, de Fiaugères et Besencens, à Fribourg. Laiterie, épicerie, primeurs, débit de vins. Route de Villars 21.

**Solothurn — Soleure — Soletta***Bureau Dorneck*

17. Oktober 1955. Spenglerei usw.

F. Hägeli, in Dornach. Inhaber der Firma ist Fridolin Hägeli, von Hofstetten (Solothurn), in Dornach. Spenglerei und Installationen.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

17. Oktober 1955.

Ersparniskassa Urnäsch, in Urnäsch, Genossenschaft (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1950, Seite 2335). Die Unterschrift von Ulrich Engler ist erloschen. Als neuer Verwalter und Kassier wurde gewählt Emil Hug, von und in Urnäsch. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Kassier oder mit dem Aktuar.

**Aargau — Argovie — Argovia**

15. Oktober 1955.

Bischofsfabrik Wettingen A.-G., in Wettingen (SHAB. Nr. 102 vom 5. Mai 1953, Seite 1092). Werner Hirt, Protokollführer, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Pauline Schwab, von Leuzigen (Bern), in Wettingen. Sie führt Einzelunterschrift. Die bisherige Kollektivunterschrift des Präsidenten des Verwaltungsrates, Walter Schwab, der nun ebenfalls in Wettingen wohnt, ist in Einzelunterschrift umgewandelt worden.

15. Oktober 1955. Textilien.

J. Peterhans, in Fislisbach, Handel mit Textilien, insbesondere mit Walliser Wollstrickwaren (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1949, Seite 2251). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

15. Oktober 1955.

Belart & Appenzeller A.-G., Bijouterie- & Kettenfabrikation, in Brugg (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1954, Seite 2535). In der Generalversammlung vom 28. September 1955 wurden die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: **Wulf Belart A.-G.; Bijouterie- und Kettenfabrikation.**

15. Oktober 1955. Velos, Motorfahrzeuge usw.

O. Dössegger, in Seon. Inhaber dieser Firma ist Otto Dössegger, von und in Seon. Handel mit Velos, Motorfahrzeugen und Nähmaschinen; Garagebetrieb. Lenzburgerstrasse.

15. Oktober 1955.

Bau- und Garantieverein der römisch-katholischen Kirche in Menziken, in Menziken, Verein (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1951, Seite 925). Die Unterschrift von Pfarrer Gottfried Lämmli, Präsident, ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt: Josef Lötscher, von Entlebuch, in Menziken. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

15. Oktober 1955.

Dr. Vollmann und Dr. Weibel, Röntgeninstitut, Baden, in Baden, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1955, Seite 1197). Der Gesellschafter Dr. med. Karl Weibel wohnt nun in Endingen.

15. Oktober 1955. Kinderbetten.

Ferd. Säggerer Söhne mech. Drehserei Murgenthal, in Murgenthal, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1936, Seite 2342). Die Firma lautet jetzt Säggerer Söhne. Geschäftsnatur: Kinderbettenfabrik.

15. Oktober 1955.

Elektro-Rüegger G.m.b.H., in Rothrist. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 11. Oktober 1955 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Ausführung von elektrotechnischen Anlagen aller Art sowie den Handel mit Artikeln der elektrotechnischen Branche. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: «M. Rüegger & Sohn», elektrotechnische Anlagen, Kollektivgesellschaft, in Zofingen, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und Walter Läderach, von Worb (Bern), in Zofingen, mit einer solchen von Fr. 2000. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch gewöhnlichen Brief oder telephonisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist Hugo Rüegger, von Rothrist, in Zofingen; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bahnhofplatz.

15. Oktober 1955.

Stuhl- & Tischfabrik Klingnau A.-G., in Klingnau (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1954, Seite 2449). In der Generalversammlung vom 11. Oktober 1955 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 125 000 auf Fr. 250 000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 125 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Paul Steiner, von Langnau i. E., in Safenwil, als Vizepräsident, und Jacques Vogel, von Kölliken, in Aarau, als Aktuar. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Engelbert Vögeli ist nun Präsident. Seine Einzelunterschrift ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt worden an Jakob Graf, von Sternenberg (Zürich), in Döttingen.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

15. Oktober 1955.

Schweizerische Volksbank, Agentur in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1954, Seite 331), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Erwin Neu-

weiler, von und in Kreuzlingen, wurde zum Verwalter der Agentur ernannt. Er führt für sie Kollektivprokura mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Prokura von Jakob Bachmann ist erloschen.

15. Oktober 1955. Apotheke.

Max Zeller Söhne Aktiengesellschaft, in Romanshorn, Apotheke usw. (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1954, Seite 852). Eine weitere Kollektivprokura wurde erteilt an Friedrich W. Kade-Zeller, argentinischer Staatsangehöriger, in Romanshorn.

15. Oktober 1955. Chemisch-technische Produkte, Weisswaren.

Ulr. Neuweiler-Wägli, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1954, Seite 441). Jetzige Natur des Geschäftes ist Vertrieb von chemisch-technischen Produkten und von Weisswaren.

15. Oktober 1955. Religiöse Kunstgegenstände usw.

Josef Gehring, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1953, Seite 2162). Jetzige Natur des Geschäftes ist Versand religiöser Kunstgegenstände sowie von Silberwaren, Bestecken, Haushaltgegenständen und technischen Neuheiten.

15. Oktober 1955. Reiseartikel.

Oskar Pieard, in Diessenhofen, Fabrikation von Reiseartikeln aller Art (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1948, Seite 2564). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Oktober 1955.

Elektra Mammern, in Mammern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1948, Seite 1037). Die Unterschrift von Hermann Watteringer ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Paul Faessler, von Appenzell, in Mammern, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

15. Oktober 1955.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Mammern, in Mammern (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1949, Seite 1106). Die Unterschrift von Walter Meier ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Paul Faessler, von Appenzell, in Mammern, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

**Tessin — Tessin — Ticino***Ufficio di Lugano*

15 ottobre 1955. Salumi, ecc.

Gaetano Guindani & Figlio S.A., a Viganello, fabbricazione salumi, ecc. (FUSC. del 23 marzo 1943, N° 68, pagina 659). Con verbali notarili delle proprie assemblee generali straordinarie del 22 settembre 1955 e 13 ottobre 1955, gli statuti sono stati modificati. La ragione sociale è attualmente Salumificio Guindani S.A. La società ha per scopo la fabbricazione, il commercio, l'importazione e l'esportazione di carne e preparati di carne, con particolare riguardo ai salumi e generi affini. Il capitale sociale è stato aumentato da 100 000 fr. a 200 000 fr. mediante l'emissione di 100 azioni al portatore privilegiate da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Alle azioni privilegiate sono accordati diritti di preferenza per quanto concerne la ripartizione dei dividendi, conformemente agli statuti. Il capitale sociale è ora di 200 000 fr., diviso in 100 azioni nominative di 1000 fr. cadauna, e in 100 azioni privilegiate al portatore di 1000 fr. cadauna, tutte interamente liberate. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da 3, che sono: Piero Guindani, fu Gaetano, già amministratore unico, nominato presidente e che cessa di firmare individualmente; Carlo Bernasconi, fu Giuseppe, da Castagnola, in Viganello, e D' Lorenzo Gilardoni, fu Alfredo, da Chiasso, in Lugano. La società sarà vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un altro membro del consiglio d'amministrazione, o del direttore con un membro del consiglio d'amministrazione. È stato nominato direttore Erasmo Bianchi, fu Ettore, da Sant'Abbondio, in Viganello.

17 ottobre 1955. Articoli di biancheria.

C. Chappuis Amsa S.A. (C. Chappuis Amsa A.G.), a Melano, articoli di biancheria (FUSC. del 30 dicembre 1954, N° 305, pagina 3357). Mario Soldini, già presidente, non fa più parte del consiglio di amministrazione per dimissioni e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composta da Carlo Dones, di Giuseppe, da Novazzano, in Mendrisio, presidente; Carlo Chappuis, fu Wilhelm, già membro del consiglio d'amministrazione, nominato vicepresidente, e Yvonne Chappuis, moglie di Carlo, nominata segretaria, da Basilea e Friburgo, in Melano. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un altro membro del consiglio d'amministrazione. La firma individuale di Carlo Chappuis è estinta.

**Waadt — Vaud — Vaud***Bureau de Grandson*

7 octobre 1955. Laiterie-fromagerie.

André Berger, à Onnens. Le chef de la maison est André Berger, fils d'Oscar, de Prez-vers-Noréaz (Fribourg), à Onnens. Exploitation d'une laiterie-fromagerie.

*Bureau de Lausanne*

15 octobre 1955. Encaissement de créances.

Recouvrex S.A. (Recouvrex A.G.), succursale à Lausanne, encaissement de créances (FOSC. du 30 mars 1955, page 846), avec siège principal à Bienne. Cette raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

15 octobre 1955.

Société de laiterie de Romanel, à Romanel sur Lausanne, société coopérative (FOSC. du 19 juin 1947, page 1665). David Bovey, Adrien Pache et Fernand Peitrequin ne sont plus membres du comité; leurs signatures sont radiées. Pierre Regamey, de Lausanne, est président; Edouard Clerc, de Grancy, vice-président; Emile Bovey, de Romanel sur Lausanne, secrétaire; tous à Romanel sur Lausanne. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Bureau transféré: chez le président.

17 octobre 1955. Immeubles.

S. I. Rue St-Laurent 27, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 3 février 1954, page 306). La signature de l'administratrice Madeleine Corbaz, démissionnaire, est radiée. Alphonse Surdez, de Peuchapatte (Berne), à Lausanne, devient unique administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: place de la Gare 12 (chez l'administrateur).

17 octobre 1955. Pianos.

Jules Vago, à Lausanne, pianos (FOSC. du 28 septembre 1937). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

17 octobre 1955. Confiserie, etc.

Blondel confiseur S. à r. l., à Lausanne, confiserie, etc. (FOSC. du 29 décembre 1952, page 3177). Gabrielle Moriggia et Suzanne Widmer ne sont plus

associées. La part sociale de Gabrielle Moriggia, de 10 000 fr. est acquise par Aram Iynedjian, de et à Lausanne, qui devient associé pour une part de 10 000 fr. et la part de Suzanne Widmer, de 10 000 fr. est acquise par Georgette Iynedjian, née Abrezol, femme séparée de biens de Aram Iynedjian, de Lausanne et Chardonney sur Morges, à Lausanne, qui devient associée pour une part de 10 000 fr. Les gérantes Gabrielle Moriggia et Suzanne Widmer sont démissionnaires et leurs signatures radiées. Sont désignés comme gérants avec signature individuelle, les associés Aram Iynedjian et Georgette Iynedjian, alliée Abrezol. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 10 octobre 1955, la société a pris comme nouvelle raison sociale: **Blondel S. à r. l.** et modifié les statuts en conséquence.

17 octobre 1955.

**Société immobilière de Beau-Soleil-Rosiaz sur Lausanne, à Pully, société anonyme** (FOSC. du 23 avril 1953, page 973). La signature de l'administrateur Jean Perret, démissionnaire, est radiée. André Weber, de Vevey et Witikon-Zurich, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Siège légal maintenu à Pully comme inscrit. Bureau à Lausanne transféré: avenue du Théâtre 8 (chez Banque Galland & Cie S.A.).

17 octobre 1955. Machines de bureau.

**Remington Rand S.A., Succursale de Lausanne, à Lausanne, machines de bureau** (FOSC. du 15 décembre 1952, page 3054), avec siège principal à Zurich. La signature de l'administrateur démissionnaire Franz Mariotti est radiée. Est nommé directeur avec signature individuelle pour l'ensemble des établissements de la société William Kuhlman, des U.S.A., à Zurich.

17 octobre 1955. Antiquités.

Jules Calame fils, à Lausanne, antiquités (FOSC. du 15 novembre 1938). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

#### Bureau de Rolle

17 octobre 1955. Eaux gazeuses, vins, etc.

René Held, à Rolle, eaux gazeuses, vins, liqueurs (FOSC. du 6 mars 1950, N° 51, page 618). La procuration conférée à Hermann Baumberger est éteinte.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

14 octobre 1955. Chapeaux, bas, lingerie, maroquinerie, bijouterie, etc. Mme M. Dubois-dit Cosandier, à Cernier. Le chef de la raison est Madeleine Dubois-dit-Cosandier, née Simmler, du Locle et de La Chaux-de-Fonds, épouse autorisée de Léo-Georges. Commerce de chapeaux, bas, lingerie, maroquinerie, bijouterie, textiles en tous genres, confections, laines. Rue de l'Épervier 8.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

14 octobre 1955. Bracelets, cuir, maroquinerie.

Louis Brasey, à La Chaux-de-Fonds, commerce de bracelets, cuir et maroquinerie (FOSC. du 26 octobre 1950, N° 251). Par jugement du 3 octobre 1955, le Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds a déclaré le titulaire en état de faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

14 octobre 1955.

**Edition Wela s. à r. l. (Wela-Verlag G.m.b.H.), à La Chaux-de-Fonds** (FOSC. du 6 mai 1947, N° 104). Nouvelle adresse: rue du Nord 176.

#### Bureau du Locle

17 octobre 1955. Horlogerie.

Châtous S.A., au Locle, fabrication de châtons, bouchons, pierres fines, outils et pièces détachées pour l'horlogerie et la mécanique (FOSC. du 27 janvier 1953, N° 20, page 203). Selon décision du conseil d'administration du 30 septembre 1955, le but est précisé en ce sens que la société a le droit de fabriquer des châtons combinés.

#### Bureau de Neuchâtel

15 octobre 1955.

**Meubles Silva, Robert Girard S.A., à Neuchâtel, société dissoute par suite de faillite** (FOSC. du 12 avril 1954, N° 85, page 941). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

#### Genf — Genève — Ginevra

7 octobre 1955.

**Société Commerciale de Banque S.A. (Commercial Banking Corporation Ltd.), à Genève** (FOSC. du 5 janvier 1955, page 38). Aimé-François Martinet, de et à Genève, a été nommé membre du conseil de direction, avec signature collective à deux.

14 octobre 1955. Objets manufacturés ou non, etc.

**Innova S.A., à Genève.** Suivant acte authentique et statuts du 11 octobre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation, la représentation, l'achat et la vente de tous objets manufacturés ou non et de matières premières, la finition et le montage de tous articles souvenir et bijouterie fantaisie. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il est fait apport à la société, à l'exclusion de tout passif, des actifs du commerce et de l'atelier de finition et montage d'articles-souvenir et de bijouterie-fantaisie exploités jusqu'ici sous la raison individuelle «A. Giubbini, Innova», à Genève, rue de Rive 4, savoir: a) mobilier de bureau, outillage, marchandises et créances (dépôts de garantie), selon inventaire du 11 octobre 1955, estimés à 18 500 fr.; b) organisation et relations commerciales, clientèle, marque (non déposée) et dénomination commerciale «Innova», estimées à 18 000 fr. Cet apport est fait et accepté pour le prix total de 36 500 fr. Ce montant est imputé sur le capital social à concurrence de 26 500 fr., en libération complète des 53 actions de 500 fr. chacune souscrites par l'apporteur, lequel reste créancier de la société pour le solde de 10 000 fr. En outre, il est fait apport à la société d'une créance contre un tiers au montant de 10 000 fr. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 10 000 fr. Ce montant est entièrement imputé sur le capital social en libération complète de 20 actions de 500 fr. chacune souscrites par l'apporteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Albert Amy, président, d'Ogens (Vaud), à Genève, et Arturo Giubbini, secrétaire et directeur, d'Intragna (Tessin), à Genève, lesquels signent collectivement. Locaux: rue de Rive 4.

15 octobre 1955. Café.

**H. Boget, à Genève, exploitation d'un café** (FOSC. du 16 février 1942, page 361). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

15 octobre 1955. Café-brasserie.

**G. Deseloux, à Genève.** Chef de la maison: Georges Descloux, de Carouge, à Lancy. Exploitation d'un café-brasserie. Avenue Henri-Dunant 2.

15 octobre 1955.

**Union de Banques Suisses, succursale de Genève** (FOSC. du 27 septembre 1955, page 2447), société anonyme avec siège à Zurich. Les pouvoirs de Paul Gumy, directeur adjoint de la succursale de Genève, sont radiés.

15 octobre 1955.

**Société Immobilière La Gaviola, à Genève, société anonyme** (FOSC. du 2 août 1948, page 2153). Gustave Barbey, de Chexbres, Valeys sous Rances et Ste-Croix (Vaud), à Pregny-Chambésy, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Walter Stamm, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue du Rhône 92 (étude de MM. Borel et Barbey, avocats).

15 octobre 1955. Mouvements de boîtes à musique, etc.

**Prémilèx S.A., à Genève, fabrication, assemblage, vente de mouvements de boîtes à musique, etc.** (FOSC. du 29 juillet 1953, page 1865). L'administrateur Jean-Alexandre Wanger est actuellement domicilié au Grand-Saconnex.

15 octobre 1955. Affaires commerciales, etc.

**Reosa S.A., à Genève, affaires commerciales et financières, etc.** (FOSC. du 20 février 1953, page 408). L'administrateur Jean-Alexandre Wanger est actuellement domicilié au Grand-Saconnex.

15 octobre 1955. Bars, tea-rooms, etc.

**Baerès S.A., à Genève.** Suivant acte authentique et statuts du 12 octobre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la reprise, la création, l'exploitation et la gérance de bars, tea-rooms, cafés, restaurants, brasseries, hôtels et tous commerces similaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre-Alphonse Pillet, de et à Lancy, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: rue de la Croix d'Or 12 (bureau de M<sup>e</sup> Pierre-Alphonse Pillet, notaire).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres lois, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Taxkarte Eidg. Nr. 30175/Kant. Nr. 7, ausgestellt am 24. Januar 1955, gültig bis 24. Januar 1956, der Firma A.-G. für technische Neuheiten, Binningen-Basel, lautend auf den Namen des Reisenden **Erwin Hofmann, Binningen**, ist verloren gegangen. Die Karte wird somit ungültig erklärt.

Arlesheim, den 18. Oktober 1955.

(AA. 262)

Statthalteramt Arlesheim.

#### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma **Elise Bruderer-Kramer, Damenwäsche und Strumpfwaren, Spalenvorstadt 15, Basel**, die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt und der Inhaberin Frau **Elise Bruderer-Kramer** sowie ihrem Ehemann **Alfred Bruderer**, für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 31. März 1961 auferlegt.

Basel, den 19. Oktober 1955.

(AA. 260)

Polizeidepartement Basel:  
Administrativabteilung.

#### Clavel & Lindenmeyer AG., Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Artikel 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der **Clavel & Lindenmeyer AG., Basel**, hat am 18. Oktober 1955 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 3 000 000.— auf Fr. 1 500 000.— herabzusetzen.

Gemäss Artikel 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei Herrn Dr. Hermann Schultheiss, Notar, Albgraben 3, Basel, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

(AA. 261<sup>a</sup>)

Basel, den 18. Oktober 1955.

Clavel & Lindenmeyer AG.

#### Brennstoffhandel AG., Winterthur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Artikel 733 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der **Brennstoffhandel AG., Winterthur**, hat am 12. Oktober 1955 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 300 000.— auf Fr. 50 000.— herabzusetzen. Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft, Münzgasse 2, Winterthur, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Winterthur, den 12. Oktober 1955.

(AA. 256<sup>b</sup>)

Brennstoffhandel AG.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 157947. Date de dépôt: 26 mars 1955, 11 h.  
Herrburger Brooks Limited, 31, Lyme Street, Camden Town, Londres N.W. 1  
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission,  
en ce qui concerne la Suisse, de la marque internationale N° 123342, de la  
maison Etablissements J. Herrburger (Société à r. l.), Paris (France).

Mécaniques de piano.

# SCHWANDER

Nr. 157948. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1955, 18 Uhr.  
C. F. Hathaway Company, Waterville (Maine, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleider, Sportheimen, Sportvestons, Unterhemden und Shorts, Pyjamas und  
Nachthemden für Herren; Unterwäsche für Damen, sowie Hemden, Unterröcke  
und Nachthemden.

*Hathaway*

Nr. 157949. Date de dépôt: 19 août 1955, 20 h.  
Georges Junod & Cie., Aigle (Vaud, Suisse). — Marque de commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances, tels que vins.

# RÉSERVE DU VIDOME

Nr. 157950. Hinterlegungsdatum: 31. August 1955, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Waren aller Art.



Nr. 157951. Date de dépôt: 31 août 1955, 18 h.  
Alfred Schillig, Founex (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Décalques pour la décoration d'articles de confiserie.

«Decorwit»

Nr. 157952. Hinterlegungsdatum: 1. September 1955, 17 Uhr.  
Teecalto AG. (Teecalto S. A.), Dufourstrasse 119, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmierapparate aller Art, Fettpressen, Oelpressen, Fett- und Oelkompressoren,  
Schmierpistolen, Schmierbüchsen, Oeler, Zentralschmierappa-  
rate, Oelnebelapparate, Dosierschmiernippel, Schmierkupplungen, Oelauslass-  
pistolen, Oelausschenkapparate, Benzinsäulen, Schläuche, Schlauchverbindungs-  
stücke, Schlauchbriden, Schmierschläuche, Schlauchanschlüsse, Schlauchauf-  
rollapparate; Rohre, Rohrverbindungsstücke, Luftkompressoren, Waschanlagen  
für Garagen, Flüssigkeitsfilter, Gasfilter, Luftfilter, Feuerlöcher, Feuermelde-  
einrichtungen.

# TECALTO

Die Marke wird rot, golden und blau ausgeführt.

Nr. 157953. Hinterlegungsdatum: 1. September 1955, 17 Uhr.  
Gebrüder Roggli, Dorfstrasse, Hilterfingen (Bern, Schweiz).  
Produktions- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87090. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. September 1955 an.

Gemüsesamen, Oberkohlrabisamen.

Oberkohlrabi  
ROGGLI'S weisser FREILAND

Nr. 157954. Hinterlegungsdatum: 1. September 1955, 17 Uhr.  
Gebrüder Roggli, Dorfstrasse, Hilterfingen (Bern, Schweiz).  
Produktions- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87091. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. September 1955 an.

Blumensamen, Penséesamen.

ROGGLI'S  
Jungfrau

Nr. 157955. Hinterlegungsdatum: 1. September 1955, 17 Uhr.  
Gebrüder Roggli, Dorfstrasse, Hilterfingen (Bern, Schweiz).  
Produktions- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87092. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. September 1955 an.

Blumensamen, Penséesamen.

ROGGLI'S  
Höhenfeuer

Nr. 157956. Hinterlegungsdatum: 1. September 1955, 17 Uhr.  
Gebrüder Roggli, Dorfstrasse, Hilterfingen (Bern, Schweiz).  
Produktions- und Handelsmarke.

Blumensamen, Penséesamen.

# ALTELS

Nr. 157957. Hinterlegungsdatum: 1. September 1955, 17 Uhr.  
Gebrüder Roggli, Dorfstrasse, Hilterfingen (Bern, Schweiz).  
Produktions- und Handelsmarke.

Blumensamen, Penséesamen.

# BRÜNIG

Nr. 157958. Hinterlegungsdatum: 1. September 1955, 17 Uhr.  
Gebrüder Roggli, Dorfstrasse, Hilterfingen (Bern, Schweiz).  
Produktions- und Handelsmarke.

Blumensamen, Penséesamen.

# GEMMI

Nr. 157959. Date de dépôt: 6 septembre 1955, 19 h.  
Ogival S. A., rue des Crétêts 81, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres-bracelets, montres de poche, montres fantaisie, parties de montres,  
ainsi que tout article de réclame.

# FIREJET

Nr. 157960. Date de dépôt: 7 septembre 1955, 13 h.  
Huthier S. A. Montres Brunela, rue Heilmann 4, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étalages.

# GLANA

Nr. 157961. Hinterlegungsdatum: 8. September 1955, 20 Uhr.  
Wipf & Co., Badenerstrasse 571, Zürich 9 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Papier, Karton, Transparentfolien, Kunststoffe, Aluminiumfolien, auch lami-  
niert und beschichtet und aus diesen Materialien hergestellte Packungen,  
insbesondere Beutel und Schachteln, Briefumschläge, sowohl bedruckt als  
unbedruckt; Drucksachen.

# Rotoflex

Nr. 157962. Hinterlegungsdatum: 8. September 1955, 15 Uhr.  
Intercommerce-Anstalt, Vaduz (Liechtenstein).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Automatische Zigarettenanzünd-Einrichtung (elektrisch oder von Hand als  
Halbautomat betätigt).

# SOLOLIT

N° 157963. Date de dépôt: 8 septembre 1955, 18 h.  
Société des Produits Nestlé S. A., Vevey (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Lait, lait évaporé, lait en poudre, lait condensé; fromage, crème, beurre; graisses et huiles alimentaires; farine lactée, farine diététique; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes, extraits de viande, géloses de viande; condiments, épices; cacao, chocolat, articles de confiserie; thé et extraits de thé; café, extraits de café, succédanés de café; chicorée; aliments diététiques pour enfants; aliments diététiques fortifiants; préparations pharmaceutiques.

## KLEX

N° 157964. Date de dépôt: 8 septembre 1955, 18 h.  
Société des Produits Nestlé S. A., Vevey (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 87065. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 septembre 1955.

Lait condensé, stérilisé ou autrement conservé, café au lait, chocolat au lait, cacao au lait, crème, beurre et fromage.



N° 157965. Data del deposito: 12 settembre 1955, ore 18.  
Prodotti Giuliani S. A., Villa Helios, Castagnola (Ticino, Svizzera).  
Marca di fabbrica e di commercio.

Specialità farmaceutica.

## SPASMOGIULIANI

N° 157966. Date de dépôt: 16 septembre 1955, 20 h.  
Montres Rolex S. A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## STRATOMETER

Nr. 157967. Hinterlegungsdatum: 16. September 1955, 8 Uhr.  
Erich Augsburger, Hallwylstrasse 77, Zürich 4 (Schweiz); Geschäftsadresse: Hauserstrasse 5, Zürich 7. — Handelsmarke.

Bücher und Schallplatten für Gymnastik, Atmung und Yoga-Heimkurse (Fernlehkurse).

## GYM+A+YO

Nr. 157968. Hinterlegungsdatum: 17. September 1955, 18 Uhr.  
Melorit AG., Farben u. Lacke, Bühlstrasse 45, Zürich 3 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 86480. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1955 an.

Farben, Lacke (Emaillackfarbe), Farbenabbeizmittel.

## MELORIT

Nr. 157969. Hinterlegungsdatum: 17. September 1955, 18 Uhr.  
Melorit AG., Farben u. Lacke, Bühlstrasse 45, Zürich 3 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86481. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1955 an.

Isolieranstrichmasse für Beton und Mauerwerk, Holz, Eisen und Metalle.

## ASPHALTOL

Nr. 157970. Hinterlegungsdatum: 19. September 1955, 22 Uhr.  
Ridal AG., Sonnenbergstrasse 9, Zürich 7 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnisse aller Art aus Kunststoffen.

## MULTIPLAST

Nr. 157971. Hinterlegungsdatum: 19. September 1955, 18 Uhr.  
Bader & Laengin AG., Bellerivestrasse 5, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85570. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. April 1955 an.

Putzpomade, flüssige Putzmittel.

## „Metalin“

Nr. 157972. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1954, 19 Uhr.  
East African Tanning Extract Company Limited, Queensway House, York Street, Nairobi (Kenya). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mimose und Mimosenextrakt.



N° 157973. Date de dépôt: 4 mai 1955, 18 h.  
Nicholas Products Laboratories Limited, 71/76 A, Buckingham Avenue, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques à base de dérivés azoles, pour usage humain et vétérinaire.

## DAPTAZOLE

Nr. 157974. Hinterlegungsdatum: 3. August 1955, 18 Uhr.  
Josef Kuhn, Haussmannstrasse 65, Schwäbisch Gmünd (Deutschland).  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 85604. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. März 1955 an.

Juwelen und Goldwaren, Ringe, Broschen, Colliers, Ohrclips und Armbänder.



Nr. 157975. Hinterlegungsdatum: 25. August 1955, 9 Uhr.  
Astra, Fett- & Ölwerke Aktiengesellschaft, Steffisburg (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Speisefett und Margarine.

## Tourella

Nr. 157976. Hinterlegungsdatum: 31. August 1955, 19 Uhr.  
Theodor Hauser, Bahnhofstrasse, Näfels (Glarus, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Verpackung für Ampullen und dergleichen.

## SIPAC

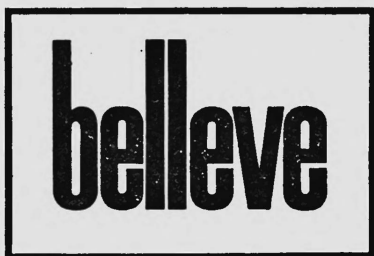
N° 157977. Date de dépôt: 2 septembre 1955, 19 h.  
Charles Hoffer & Fils, boulevard de la Cluse 73, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Voitures automobiles.



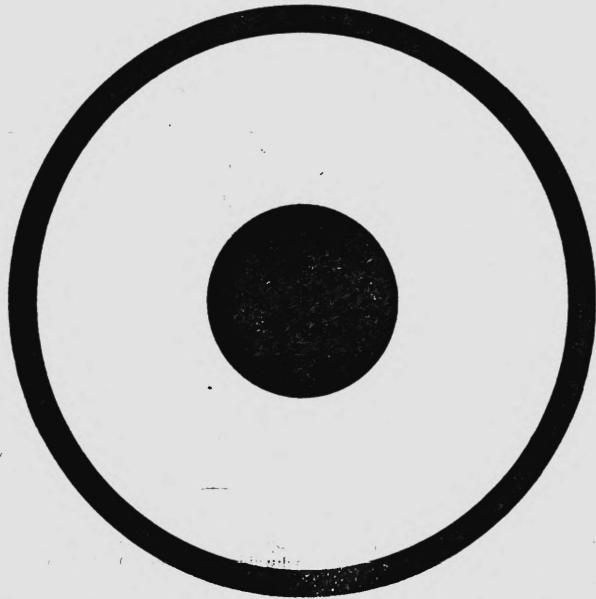
Nr. 157978. Hinterlegungsdatum: 6. September 1955, 11 Uhr.  
Nene Warenhaus AG. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi  
Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke.

Textilwaren, Trikotagen aller Art und Konfektion.



Nr. 157979. Hinterlegungsdatum: 7. September 1955, 16 Uhr.  
Hofer & Co. AG., Herzogenbuchsee (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schachtelkäse.



Nr. 157980. Hinterlegungsdatum: 7. September 1955, 17 Uhr.  
Dr. M. Antonioli, Dufourstrasse 5, Zollikon (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und  
hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel. Des-  
infektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

**Föhnex**

N° 157981. Date de dépôt: 9 septembre 1955, 20 h.  
Tralepny S.A., rue St-Roch 36, Lausanne (Suisse). — Marque de commerce.

Vin.

**TRALEPUY**

N° 157982. Date de dépôt: 10 septembre 1955, 13 h.  
Compagnie Internationale des Containers «C.I.C.», quai Gustave-Ador 10,  
Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Vins, liqueurs, alcools, boissons en fûts.

**AUX-TONNELETS**  
service  
aux **PICHETS**

N° 157983. Date de dépôt: 13 septembre 1955, 17 h.  
Reckitt & Colman, Limited, Kingston Works, Dansom Lane, Hull (York-  
shire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Re-  
nouvellement de la marque N° 87166. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 13 septembre 1955.

Substances à polir, liquides ou sous forme de pâtes, pour or, argent, argenterie  
et autres articles semblables.

**SILVO**

N° 157984. Date de dépôt: 13 septembre 1955, 17 h.  
Reckitt & Colman, Limited, Kingston Works, Dansom Lane, Hull (York-  
shire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Re-  
nouvellement de la marque N° 87166. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 13 septembre 1955.

Préparations pour polir (y compris préparations qui polissent et nettoient).



Nr. 157985. Hinterlegungsdatum: 16. September 1955, 18 Uhr.  
Hersch Marilus, Weberstrasse 10, Zürich 4 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Krawatten.



Nr. 157986. Hinterlegungsdatum: 16. September 1955, 18 Uhr.  
Kuntdt & Co., äussere Bahnhofstrasse, Elgg (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 86136 von Walter Kuntdt, Elgg. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 1. Juli 1955 an.

Zweizügige Gummistrümpfe für Krampfadern.

*Multiflex*

Nr. 157987. Hinterlegungsdatum: 17. September 1955, 11 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gnst. Metzger Wäsche & Kragenfabrik Basel, St. Jakob-  
strasse 108, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche und Konfektionsartikel aller Art (Stoffe und Konfektion).

**AIRTYP**

Nr. 157988. Hinterlegungsdatum: 20. September 1955, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.). Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe  
der Marke Nr. 96236. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Sep-  
tember 1955 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege,  
pharmazeutische Drogen, chemische Produkte für veterinär-medizinische  
Zwecke, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Ent-  
keimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frisch-  
halten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**IRGAPYRIN**

Transmission — Uebertragung

Marque N° 138433. — Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co., Bienne  
(Suisse). — Transmission à Fabrique Solyü des Montres Paul Ditisheim  
Société Anonyme, 27, rue du Rhône/6, Grand-Quai, Genève (Suisse). —  
Enregistré le 8 octobre 1955.

Radiations — Löschungen

Marque N° 135207. — Compagnie des Montres Marvin S. A. (Marvin Watch Co.  
Ltd.), La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiée le 8 octobre 1955 à la demande  
de la maison titulaire.

Marque N° 156169. — Fleurier Watch Co., Fleurier (Neuchâtel, Suisse). —  
Radiée le 8 octobre 1955 à la demande de la maison titulaire.

Marque N° 156930. — E. H. B. Erzer, Hofer & Balzer, Basel (Schweiz). —  
Gelöscht am 8. Oktober 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 157618. — Ogival S. A., La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiée  
le 8 octobre 1955 à la demande de la maison titulaire.



**Aktiengesellschaft Len & Co., Zürich**

Aktiven

Bilanz per 30. September 1955

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	33 840 228	76	Bankenkreditoren auf Sicht	34 197 375	18
Coupons	1 547 998	64	Andere Bankenkreditoren	7 870 714	25
Bankendebitoren auf Sicht	31 745 619	71	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	40 216	95
Andere Bankendebitoren	2 065 022	79	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	91 307 938	26
Wechsel	26 310 296	23	Kreditoren auf Zeit	33 801 272	80
Reports und Vorschüsse auf kurz Zeit	2 269 639	85	Sparhefte	12 134 505	24
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	9 670 277	28	Depositen- und Einlagehefte	25 800 826	06
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	47 080 997	59	Kassenobligationen	44 139 500	—
<i>davon gegen hypoth. Deckung Fr. 13 963 712.95</i>			Pfandbriefdarlehen	20 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	7 628 992	30	Checks und kurzfristige Dispositionen	188 725	65
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	12 696 001	94	Tratten und Akzente	70 100	—
<i>davon gegen hypoth. Deckung Fr. 4 539 003.—</i>			Sonstige Passiven	16 261 837	95
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	4 639 900	39	Aktienkapital	20 000 000	—
Hypothekaranlagen	101 905 090	52	Ordentliche Reserven	5 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	27 218 640	16	Ausserordentliche Reserven	5 000 000	—
Syndikatsbeteiligungen	488 001	—	Saldo-Vortrag vom Vorjahr	494 849	25
Sonstige Aktiven	7 201 154	43			
	316 307 861	59	Kautionsverpflichtungen: Fr. 15 718 004.30	316 307 861	59

**Hypothekbank in Winterthur**

Aktiven

Bilanz per 30. September 1955

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	2 972 479	62	Bankenkreditoren auf Sicht	630 305	55
Coupons	32 630	32	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	5 150 881	90
Bankendebitoren auf Sicht	2 206 573	70	Kreditoren auf Zeit	4 909 390	10
Andere Bankendebitoren	150 000	—	Spareinlagen	43 528 852	56
Wechsel	5 033	20	Einlagehefte	1 036 761	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	13 171 583	80	Kassenobligationen	120 391 900	—
<i>davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 10 087 002.80</i>			Kassenobligationen Serie 50	12 000 000	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 237 007	50	Pfandbriefdarlehen	27 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 712 990	—	Sonstige Passiven	9 084 326	44
<i>davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 389 300.—</i>			Aktienkapital	15 000 000	—
Hypothekardarlehen	209 253 350	—	Reserven	4 700 000	—
Wertschriften	6 298 678	50	Gewinnsaldo-Vortrag	153 859	33
Syndikatsbeteiligungen	36 584	15			
Bankgebäude	775 000	—			
Andere Liegenschaften	75 000	—			
Sonstige Aktiven	5 659 366	09			
Kautionen: Fr. 441 313.20			Kautionen: Fr. 441 313.20		
	243 586 276	88		243 586 276	88

**Schweizerische Volksbank - Banque populaire suisse**

Haupt'sitz: Bern

Aktiven

Bilanz auf 30. September 1955

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	91 667 024	57	Bankenkreditoren auf Sicht	42 945 061	72
Coupons	1 660 350	38	Andere Bankenkreditoren	18 906 249	37
Bankendebitoren auf Sicht	36 558 663	63	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	332 503 256	29
Andere Bankendebitoren	10 353 617	68	Kreditoren auf Zeit	142 167 755	89
Wechsel	157 272 954	80	Spareinlagen	419 162 436	43
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	3 936 562	45	Depositen- und Einlagehefte	126 089 464	60
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	102 251 672	57	Obligationen	288 568 000	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	379 650 273	27	Pfandbriefdarlehen	50 000 000	—
<i>davon gegen hypoth. Deckung Fr. 158 965 800.05</i>			Checks und kurzfristige Dispositionen	778 212	92
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	9 563 103	95	Tratten und Akzente (Gesamtbetrag Fr. 2 626 421.04)		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	70 605 230	61	Sonstige Passiven	28 660 235	77
<i>davon gegen hypoth. Deckung Fr. 34 184 914.18</i>			Genüßschemafonds	5 700 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtlichen Körperschaften	9 029 691	92	Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	90 000 000	—
Hypothekaranlagen	586 991 123	53	Reservfonds	25 500 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	95 047 077	43	Saldo-vortrag auf neue Rechnung	1 386 330	15
Syndikatsbeteiligungen	178 517	42			
Bankgebäude	14 060 000	—			
Andere Liegenschaften	2 538 207	70			
Sonstige Aktiven	1 062 931	23			
Kautionsdebitoren: Fr. 39 860 454.34			Kautionen: Fr. 39 860 454.34-		
	1 572 367 003	14		1 572 367 003	14

**Banca della Svizzera Italiana, Lugano**

Situazione al 30 settembre 1955

Attivo

Passivo

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa, avere in conto giro e in conto chèques postali	11 301 411	41	Debiti a vista verso banche	8 178 927	88
Cedole	116 401	24	Altri debiti verso banche	1 374 784	70
Crediti a vista presso banche	20 195 361	49	Conti chèques e conti creditori a vista	50 236 564	—
Altri crediti presso banche	3 894 038	40	Conti creditori a termine	13 456 345	63
Effetti cambiari	9 246 497	42	Depositi in cassa di risparmio	21 235 710	80
Conti correnti debitori senza copertura	12 281 532	47	Libretti di deposito		
Conti correnti debitori con copertura	30 371 580	28	Libretti di deposito in conto corrente	Fr. 16 246 150.43	
<i>dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 5 829 449.40</i>			Obligazioni di cassa	Fr. 13 296 274.39	
Anticipazioni ad enti di diritto pubblico	2 036 278	30	Chèques e disposizioni a breve termine	29 542 424	82
Investimenti ipotecari	34 347 680	65	Altre poste del passivo	12 540 175	—
Titoli	23 435 846	17	Capitale	1 967 695	19
Partecipazioni sindacali	1 619 930	—	Riserve	10 000 000	—
Stabili ad uso della banca	735 000	—	Riporto 1954	1 910 000	—
Altri immobil	60 000	—		118 134	49
Altre poste dell'attivo	1 022 701	41			
Debitori per garanzie prestate: Fr. 17 221 959.—			Garanzie prestate: Fr. 17 221 959.—		
	150 664 259	24		150 664 259	24

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel in den ersten neun Monaten 1955

Zunahme des Passivsaldos bei gestiegenen Umsätzen

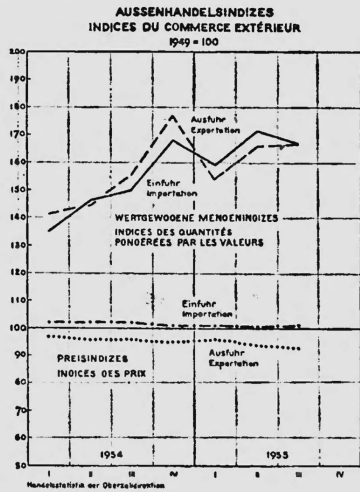
Bei anhaltend guter Wirtschaftslage hält sich der Aussenhandel weiterhin auf hohem Stand. Verglichen mit dem Dreivierteljahr 1954 verzeichnet die Einfuhr wertmässig eine Zunahme um 692,5 Mio (+14,6%) auf 4645,4 Mio Fr., und die Ausfuhr ist im Betrage von 4021,6 Mio Fr. um 241,7 Mio (+6,4%) höher als das Wertbetreffnis der ersten neun Monate des vorangegangenen Jahres. Der Menge nach hat der Import um 10% und der Export um 16,4% zugenommen.

Entwicklung der Aussenhandelsbilanz

Dreivierteljahr	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz + Aktivsaldo - Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.		
1938	561 561	1178,7	44 744	932,2	- 246,5	79,1
1949	514 175	2807,6	37 129	2495,5	- 312,1	88,9
1953	650 223	3661,9	51 184	3739,8	+ 77,9	102,1
1954	750 115	4052,9	52 594	3779,9	- 273,0	93,3
1955	824 819	4645,4	61 204	4021,6	- 623,8	86,6

Da die Einfuhr wertmässig eine stärkere Zunahme verzeichnet als die Ausfuhr, hat sich der mit 623,8 Mio Fr. ausgewiesene Passivsaldo unserer Handelsbilanz im Vergleich zum Dreivierteljahr 1954 mehr als verdoppelt. Zu dieser Entwicklung sei erwähnt, dass die monatlichen Importwerte der Berichtsperiode ausnahmslos die entsprechenden Exportdaten überschreiten, wobei unser Warenhandel im August 1955 mit dem grössten Einfuhrüberschuss (108,8 Mio Fr.) abschloss. Der Austauschkoefizient (Ausfuhr in % der Einfuhr) ist innert Jahresfrist von 93,3 auf 86,6% gesunken.

Die nachfolgende Graphik orientiert über die Bewegung unseres auswärtigen Handels in den Jahren 1954 und 1955.



Die Kurve des wertgewogenen Mengenindex (1949 = 100) verzeichnet bei der Einfuhr - nach der saisonbedingten Abschwächung zu Jahresbeginn - im 2. Quartal 1955 eine Aufwärtsbewegung, welcher alsdann ein leichtes Absinken folgte. Doch hält sich der Import im letzten Vierteljahr des Berichtszeitraumes mit einem Index von 167 um mehr als ein Zehntel über dem im Mittel der Monate Juli bis September 1954 erzielten Ergebnis (150), wobei der Bezug von Fertigwaren die bedeutendste Ausweitung aufweist. Die gegenüber dem 2. Vierteljahr 1955 eingetretene Umsatzminderung umfaßt vor allem Lebensmittel.

Der Exportmengenindex hat sich während der Berichtsperiode im Quartaldurchschnitt in aufsteigender Richtung bewegt. Mit einem Stand von 167 liegt er im 3. Vierteljahr 1955 indessen lediglich geringfügig über dem Mittel der Monate April bis Juni des laufenden Jahres. Der Versand von Lebensmitteln und Fabrikaten verzeichnet hierbei einen leichten Anstieg, während die Ausfuhr von Rohstoffen die Indexziffer des Vorquartals nicht mehr erreicht. Die sich innert Jahresfrist ergebende Zunahme (Index im 3. Quartal 1954: 155) ist vornehmlich durch den erhöhten Absatz schweizerischer Fertigwaren verursacht.

Der Preisindex der Einfuhr (1949 = 100) liegt im 3. Quartal des laufenden Jahres (101) geringfügig (+1%) höher als im Vorquartal und hält sich auf dem Stand des ersten Vierteljahres 1955. Demgegenüber zeigen die Ausfuhrpreise (Index 93 gegen 94 im Vorquartal) weiterhin leicht sinkende Tendenz. Mit schwachen Preisrückgängen ist namentlich die Gruppe der Fabrikate vertreten, wogegen Lebensmittel und Rohstoffe bei der Ein- und Ausfuhr im Preise leicht gestiegen sind.

Einfuhr

Ueber die Gliederung unserer Einfuhr nach Hauptwarengruppen gibt nachstehende Tabelle Aufschluss:

Dreivierteljahr	Lebens-, Genuss- und Futtermittel		Rohstoffe		Fabrikate	
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.
1938	117 532	333,8	422 117	421,3	21 912	423,6
1949	105 808	854,7	379 505	971,8	28 862	981,1
1953	126 059	916,7	482 519	1230,6	41 645	1514,6
1954	123 765	922,6	568 759	1385,4	57 591	1744,9
1955	116 831	961,6	639 177	1611,6	68 811	2072,2

Der Import von Rohstoffen und Fabrikaten übersteigt im Berichtszeitraum die Wert- und Mengenergebnisse des Dreivierteljahres 1954, während die Zufuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln - bei erhöhtem Einfuhrwert - mengenmässig im Rückstand blieb.

Der im Sektor der Lebens-, Genuss- und Futtermittel im Vergleich zur vorjährigen Parallelperiode resultierende Mengenrückgang entfällt in erster Linie auf die verringerten Zufuhren von Futtermitteln französischer Provenienz. Einen erheblichen Ausfall verzeichnen ebenfalls die Importe von Hafer, Brotgetreide, Kristallzucker, Kartoffeln und Mais. Unsere Käufe von Rohkaffee haben vornehmlich dem Werte nach abgenommen. Großschlachttvieh, Futtermittel und Frischgemüse sind dagegen mit namhaften Bezugssteigerungen ausgewiesen. Auch Kakaobohnen, Oelfrüchte und Butter gelangten innert Jahresfrist der Menge nach in wesentlich vergrößertem Umfang zur Einfuhr.

Innerhalb der Roh- und Betriebsstoffe fällt der Importanstieg bei Heiz- und Gasöl mengenmässig am stärksten ins Gewicht. Beträchtlich zugenommen haben ferner die ausländischen Benzinlieferungen. Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr hat in der Berichtsperiode die strukturelle Verlagerung von den festen zu den flüssigen Brennstoffen weiterhin an Bedeutung gewonnen. So ist die derzeitige Einfuhr von Heiz- und Gasöl siebenmal, diejenige von Benzin annähernd dreimal so groß wie im entsprechenden Zeitraum 1938, während die Kohlenzufuhr den Stand der ersten neun Monate 1938 um 19% unterschreitet. Eine wesentliche Verstärkung weist im Vergleich zum Dreivierteljahr 1954 - gesamthaft betrachtet - die Versorgung mit Metallrohstoffen und -halbfabrikaten auf, wobei insbesondere Handelsisen und Eisenblech vermehrt importiert werden; dagegen hat die Einfuhr von Buntmetallen abgenommen. Im Bereich der übrigen industriellen Rohstoffe registrieren die Einfuhren von Düngemitteln erwähnenswert. Im Gegensatz zu der vorgenannten Einfuhrgestaltung bleibt vor allem Rohbaumwolle hinter den Ergebnissen der Monate Januar bis September 1954 zurück.

Bei den eingeführten Fertigwaren handelt es sich vornehmlich um Erzeugnisse der Metallbranche. Die ausländischen Lieferungen von Maschinen (362,7 Mio Fr.) und Automobilen (48 093 Stück, 275,1 Mio Fr.) verzeichnen im Vergleich zu den Umsätzen der ersten neun Monate 1954 die bedeutendsten Wertsteigerungen. Instrumente und Apparate (128,8 Mio Fr.) sind ebenfalls in vergrößertem Umfang ins Land gekommen. Reger gestaltete sich sodann der Bezug von Farbwaren, pharmazeutischen Präparaten, Kautschukwaren und eisernen Röhren, während unsere Käufe von Motorrädern lediglich der Stückzahl nach zugenommen haben.

Ausfuhr

Ueber unsere Ausfuhr nach Hauptwarengruppen orientiert die beigegebene Aufstellung:

Dreivierteljahr	Lebens-, Genuss- und Futtermittel		Rohstoffe		Fabrikate	
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.
1938	4365	56,1	24 736	61,2	15 643	814,9
1949	4925	109,3	15 102	81,4	17 102	2304,8
1953	6899	187,6	20 743	173,0	23 742	3379,2
1954	5129	184,3	20 558	162,4	26 907	3432,7
1955	6834	185,4	22 647	176,3	31 723	3659,9

Die beim Export gegenüber dem Dreivierteljahr 1954 eingetretene Zunahme beschränkt alle drei Hauptwarengruppen, wobei indessen die Ausfuhrerlöse von Fabrikaten die grösste Steigerung aufweisen. Wertmässig betrachtet, blieb der Anteil des Fertigwarensatzes an unserer Gesamtausfuhr mit 91% nahezu unverändert.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte Dreivierteljahr		Ausfuhrmengenindex <sup>1)</sup> Dreivierteljahr	
	1954	1955	1954	1955
	in Mio Fr.		(1949 = 100)	
Textilindustrie	537,2	564,2	142	148
davon:				
Baumwollgarne	35,2	40,5	82	90
Baumwollgewebe	133,7	126,2	171	167
Stickereien	81,4	87,4	163	172
Schappe	6,2	6,4	101	112
Kunstfasergarne	57,1	72,0	190	211
Seiden- und Kunstseidenstoffe	74,6	73,5	98	99
Seiden- und Kunstseidenbänder	8,8	8,9	98	100
Wollgarne	18,5	18,6	150	160
Wollgewebe	24,8	27,5	207	230
Wirk- und Strickwaren	27,3	27,2	81	82
Konfektion	41,3	44,8	200	212
Hutgeflechtindustrie	24,2	22,7	124	115
Sehuhindustrie	{ in 1000 Paar in Mio Fr.	{ 980,2 25,1	{ 1007,9 27,1	{ 161 168
davon:				
Lederschuhe	{ in 1000 Paar in Mio Fr.	{ 706,6 23,1	{ 757,9 25,2	{ 153 160
Uebrigere Schuhe	{ in 1000 Paar in Mio Fr.	{ 273,6 2,0	{ 250,0 1,9	{ 550 524
Metallindustrie	1982,8	2131,6	139	151
davon:				
Aluminium	58,4	54,2	142	134
Maschinen	793,6	882,3	142	158
Uhren	{ in 1000 Stück in Mio Fr.	{ 23206,1 721,2	{ 24625,8 735,5	{ 124 133
Instrumente und Apparate	257,4	292,5	166	185
Chemische und pharmazeutische Industrie	658,9	687,6	184	195
davon:				
Pharmazeutika	279,3	301,2	192	202
Parfümerien	28,4	31,9	194	250
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	93,1	111,2	228	256
Anilinfarben	206,5	205,4	167	169
Nahrungs- und Genussmittel	223,4	226,0	161	165
davon:				
Schokolade	15,8	16,5	273	280
Milchkonserven und Kindermehl	16,5	19,5	228	271
Käse	81,6	77,5	169	159
Suppen- und Bouillonprodukte	27,5	32,0	1068	1267
Tabakfabrikate	39,2	41,0	154	160

<sup>1)</sup> Wertgewogener Mengenindex.

An der innert Jahresfrist eingetretenen Exportbelebung sind - mit Ausnahme eines Rückganges bei Aluminium - in erster Linie die Erzeugnisse der wichtigsten Branchen unserer Metallindustrie beteiligt. Der Versand von Maschinen verzeichnet den Absolutzahlen nach die grösste Wertsteigerung und stellt somit in der Berichtsperiode einen Rekordstand dar. Reger als im Dreivierteljahr 1954 gestaltete sich ebenfalls der Uhrenexport. Mit hohen Umsätzen figurieren ferner Instrumente und Apparate.

Wie bei der Metallbranche übertrifft auch der Auslandsabsatz der bedeutendsten Erwerbszweige der chemisch-pharmazeutischen Industrie - abgesehen von Anilinfarben - die Wertergebnisse der vorjährigen Parallelperiode. So bewegt sich der

Verband von Pharmazeutika und Chemikalien für gewerblichen Gebrauch auf bisher nie erreichter Höhe.

Textilien sind gegenüber dem Dreivierteljahr 1954 insgesamt ebenfalls vermehrt zur Ausfuhr gelangt. Diese Zunahme entfällt hauptsächlich auf unsere Lieferungen von Kunstfasergarnen. Auch Stickereien, Baumwollgarne, Konfektion und Wollgewebe sind mit beachtlichen Plusposten ausgewiesen, während Baumwollgewebe in wesentlich verringertem Umfang ausser Landes gingen. Die Ausfuhrkurve der Aargauer Hutgeflechte bewegt sich im Berichtszeitraum verglichen mit den Monaten Januar bis September 1954 in absteigender Richtung. Dagegen weisen die Erzeugnisse der Schuhindustrie — gesamthaft betrachtet — der Paanzahl und dem Werte nach innert Jahresfrist eine Exportsteigerung auf.

Im Sektor der Nahrungs- und Genussmittel wurden mehr Suppen- und Bouillonprodukte, Milchkonserven und Kindermehl sowie Tabakfabrikate ausgeführt als im Dreivierteljahr 1954. Käse hat den entsprechenden Vorjahresstand nicht erreicht.

**Aussenhandel nach Ländern**

Die gegenüber dem Dreivierteljahr 1954 resultierende Aussenhandelssteigerung betrifft dem Werte nach den Europahandel stärker als den Verkehr mit Uebersee. Der wertmässige Anteil Europas an unserem Gesamtimport beläuft sich auf 71,2%, das sind 2,5% mehr als vor Jahresfrist. Die Quote der Ausfuhr nach den europäischen Absatzländern blieb indessen mit 60% fast unverändert.

Die aus unserem Gütertausch sich ergebende Zunahme des Einfuhrüberschusses beruht ausschliesslich auf dem Europageschäft, das in der Berichtsperiode ein Passivum von 895,3 Mio Fr. aufweist (Dreivierteljahr 1954: -523,5 Mio Fr.). Der Exportüberschuss im Warenverkehr mit Uebersee hat sich von 250,5 Mio auf 271,5 Mio Fr. vergrössert.

Im Vergleich zu den ersten neun Monaten 1954 verzeichnet unser Aussenhandel mit Westdeutschland eine Intensivierung, an welcher in erster Linie das Importgeschäft beteiligt ist. Unser nördlicher Nachbar steht im Berichtszeitraum unter allen Handelspartnern an der Spitze. Frankreich weist ebenfalls vermehrte Lieferungen nach der Schweiz auf. Mit diesen Ländern ergeben sich im Dreivierteljahr 1955 denn auch hohe Importüberschüsse. Der Handel mit Oesterreich und Grossbritannien registriert ferner in beiden Verkehrsrichtungen eine Belebung, wogegen der Gütertausch mit Italien, den Benelux-Staaten und Dänemark — bei z. T. beträchtlich gestiegenen Einfuhrbeträgen — eine Abschwächung der Ausfuhr verzeichnet.

Im Bereich der überseeischen Verkehrsgebiete bleiben die Vereinigten Staaten von Amerika nach wie vor unser wichtigster Handelspartner. Da die schweizerische Einfuhr von dort — bei abgeschwächter Exporttätigkeit — eine merkliche Erhöhung aufweist, hat sich unser Bilanzdefizit mit diesem Land gegenüber der vorjährigen Parallelperiode mehr als verdreifacht. Umfangreiche Importabnahmen ergeben sich im Handel mit Argentinien und Aegypten, während unsere Lieferungen dorthin den Vorjahresstand überschreiten. Unser Gütertausch mit Brasilien hat bei Ein- und Ausfuhr abgenommen. Erwähnt seien noch die grösseren Käufe in China und Kanada, sowie die vermehrten Lieferungen nach Japan.

**Bezugs- und Absatzländer**

	Einfuhr				Ausfuhr			
	Dreivierteljahr		Dreivierteljahr		Dreivierteljahr		Dreivierteljahr	
	1954	1955	1954	1955	1954	1955	1954	1955
	In Mio Fr.		In % der Gesamteinfuhr		In Mio Fr.		In % der Gesamtausfuhr	
Westdeutschland	871,7	1103,8	21,5	23,8	465,9	535,4	12,3	13,3
Ostdeutschland	28,6	22,6	0,7	0,5	25,0	23,0	0,7	0,6
Oesterreich	74,9	93,9	1,8	2,0	89,5	117,1	2,4	2,9
Frankreich	461,0	546,3	11,4	11,8	278,6	280,1	7,4	7,0
Italien	405,9	442,2	10,0	9,5	336,2	335,0	8,9	8,3
Belgien-Luxemburg	183,5	202,2	4,5	4,4	178,7	176,3	4,7	4,4
Niederlande	182,3	215,6	4,5	4,6	143,6	141,9	3,8	3,5
Grossbritannien	242,6	255,1	6,0	5,5	190,9	217,4	5,1	5,4
Spanien	37,2	39,2	0,9	0,8	79,9	97,7	2,1	2,4
Dänemark	35,8	48,9	0,9	1,1	77,3	59,0	2,0	1,5
Schweden	62,4	67,9	1,5	1,5	130,6	131,8	3,5	3,3
Tschechoslowakei	33,4	39,3	0,8	0,8	28,3	33,9	0,7	0,8
Aegypten	46,6	28,7	1,1	0,6	59,9	83,5	1,6	2,1
Indien	11,5	17,4	0,3	0,4	76,5	81,7	2,0	2,0
China	32,6	54,3	0,8	1,2	64,5	69,7	1,7	1,7
Japan	21,2	27,3	0,5	0,6	34,3	45,6	0,9	1,1
Kanada	119,1	132,0	2,9	2,8	64,5	70,4	1,7	1,8
Vereinigte Staaten	514,0	601,0	12,7	12,9	464,2	449,7	12,3	11,2
Mexiko	26,7	28,8	0,7	0,6	44,9	41,6	1,2	1,0
Brasilien	48,2	31,2	1,2	0,7	103,4	76,7	2,7	1,9
Argentinien	68,1	31,5	1,7	0,7	36,6	54,8	1,0	1,4
Australischer Bund	23,9	17,3	0,6	0,4	75,4	78,1	2,0	1,9

Bern, den 20. Oktober 1955.

Eidgenössische Oberzolldirektion.

**Caméroun français — Réglementation de l'exportation**

Le « Journal Officiel du Caméroun français » du 25 mai 1955 a publié un avis subordonnant, à partir du 1<sup>er</sup> juin 1955, l'exportation hors du territoire du Caméroun de certaines marchandises — et en particulier du café — à destination de l'étranger à une autorisation tenant lieu d'engagement de change, valable trois mois et qui est délivrée par l'Office des changes du territoire.

246. 20. 10. 55.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern



Immer  
lebensfroh

Sie kennt keine nervöse Hast, denn zu ihrem mustergültigen Arbeitsplatz gehört eine OLYMPIA SG 1, die immer richtige Büroschreibmaschine mit der vollendeten Ausstattung. Für jeden Arbeitsplatz hat OLYMPIA je nach Verwendungszweck stets das bestgeeignete Modell bereit. So läßt sich jegliche Schreibarbeit wesentlich erleichtern und ein grösseres Pensum schaffen.

Leichter schreiben — besser schreiben



**OLYMPIA BÜROMASCHINEN AG.**  
Zürich 1, Weinbergstrasse 15  
Telephon (051) 32 32 80



Vier Ausführungen der SG 1 nach Wahl und Zweck, doch immer vollkommen, gleichgültig, ob mit oder ohne Paplereinwerfer bzw. Dezimaltabulator. In fünf verschiedenen Wagenbreiten von 24 bis 46 cm.  
OLYMPIA SG 1 ab Fr. 825.-

d 302



**Impôt sur le chiffre d'affaires**  
(23<sup>e</sup> édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, ou voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**PRÊTS discrets**

à personnes solvables de 400 à 3000 fr.  
Conditions sérieuses. Réponse rapide.  
Banque Courvoisier & Cie Neuchâtel

# Communes tribourgeoises et navigation

Emprunt à primes de 3 000 000 de francs de 1887

Cent trente-huitième tirage au sort

opéré le 30 septembre 1955 des obligations remboursables au 20 JANVIER 1956

Obligations sorties et remboursables à 50 fr. avec ou sans primes, plus l'intérêt différé de 103 fr. 50.

Le numéro 38982 est sorti à 12 153 fr. 50.

Les 20 numéros 2190, 5828, 12238, 14159, 16797, 17646, 26384, 27556, 29628, 32013, 33763, 37814, 37991, 40042, 46327, 50442, 50994, 54050, 55406, 56270 sont sortis à 453 fr. 50.

Les 729 numéros suivants sont sortis à 153 fr. 50:

15	6926	13015	20536	26608	32070	38057	43014	48679	54285
19	6052	13048	20546	26714	32077	38074	43081	48736	54302
25	7051	13054	20622	26851	32078	38128	43169	48939	54342
155	7159	13327	20674	26889	32267	38139	43172	49014	54410
173	7168	13342	20782	26892	32398	38183	43231	49057	54431
220	7251	13497	20828	26931	32406	38268	43357	49070	54574
357	7264	13617	20854	27130	32422	38278	43418	49114	54816
423	7290	13693	20922	27205	32526	38279	43423	49187	55243
432	7396	13723	21078	27277	32584	38281	43496	49206	55327
486	7429	13810	21222	27282	32627	38344	43501	49330	55447
567	7584	13838	21287	27381	32633	38425	43621	49564	55522
645	7790	13931	21332	27398	32684	38479	43669	49580	55574
907	7923	14079	21386	27434	32687	38512	43671	49649	55612
990	8018	14157	21517	27495	32702	38542	43767	49719	55809
1286	8020	14255	21537	27538	32878	38624	43808	49731	55873
1528	8063	14295	21585	27819	32984	38681	43906	49738	55899
1672	8069	14442	21628	27968	33049	38705	43917	49792	55967
1697	8079	14483	21682	27984	33176	38767	44063	49883	56073
1711	8174	14493	21808	28140	33239	38938	44110	50127	56192
1993	8199	14614	21883	28193	33241	39176	44595	50197	56221
2039	8207	14731	21886	28314	33369	39179	44682	50199	56222
2138	8396	14810	21926	28449	33373	39311	44790	50253	56320
2204	8505	14846	21959	28460	33511	39316	44859	50459	56409
2280	8815	14899	22210	28499	33523	39475	44869	50485	56450
2506	8820	14926	22216	28756	33579	39485	44946	50553	56785
2598	8906	15145	22457	28867	33631	39514	45001	50584	56886
2701	9038	15281	22559	28922	33647	39527	45004	50955	56891
2884	9087	15286	22636	29008	33651	39595	45200	50960	56967
2921	9129	15350	22707	29033	33826	39763	45233	51092	56982
2983	9136	15369	22930	29064	33836	39769	45267	51173	57045
3125	9157	15523	22962	29246	33848	39799	45285	51378	57243
3309	9175	15538	23131	29352	33919	39868	45432	51456	57274
3385	9237	15686	23155	29362	33947	39909	45497	51559	57330
3494	9248	15825	23299	29387	33978	40283	45508	51656	57377
3570	9291	16052	23373	29445	34064	40345	45516	51660	57400
3580	9681	16178	23413	29453	34417	40382	45527	51844	57511
3590	10074	16311	23427	29505	34457	40482	45641	51933	57544
3669	10092	16373	23459	29671	34462	40533	45652	51937	57571
3737	10383	16870	23614	29676	34491	40540	46027	51975	57663
3770	10595	16970	23674	29816	34495	40626	46047	51983	57669
3782	10602	17137	23691	29915	34501	40653	46088	52116	57828
3812	10619	17272	23732	29947	34579	40677	46177	52188	57846
3974	10717	17281	23785	29995	34837	40697	46313	52308	58020
4013	10729	17456	23851	30045	34976	40743	46337	52367	58086
4053	10928	17503	23853	30180	35059	40798	46430	52429	58163
4180	11033	17617	23931	30273	35157	40883	46434	52485	58275
4376	11345	17625	23972	30310	35186	40983	46468	52504	58286
4707	11161	17708	24033	30362	35275	40995	46475	52518	58411
4926	11314	17765	24061	30436	35365	41011	46520	52539	58456
4982	11401	17906	24069	30504	35575	41058	46523	52573	58490
5111	11491	17963	24215	30924	35629	41175	46741	52651	58546
5253	11571	17995	24331	31042	35681	41177	46961	52761	58554
5325	11681	18000	24375	31092	35705	41234	47026	52807	58695
5380	11701	18046	24412	31107	35809	41273	47028	52884	58782
5467	11764	18124	24502	31238	35873	41529	47047	52944	59068
5477	11847	18196	24816	31262	36070	41610	47364	53010	59108
5503	12000	18243	24822	31302	36355	41714	47387	53046	59142
5554	12086	18318	24844	31338	36362	41766	47640	53129	59361
5621	12126	18503	24864	31360	36457	41783	47704	53182	59685
5696	12181	18539	24965	31377	36562	41871	47734	53198	59809
5718	12319	18554	25234	31455	36714	42001	47793	53239	59818
6229	12327	18641	25408	31501	36877	42055	48008	53291	59915
6262	12441	18691	25485	31508	36957	42060	48010	53335	59924
6285	12512	18717	25512	31591	37064	42126	48039	53361	
6355	12589	18895	25834	31655	37114	42156	48119	53402	
6387	12643	19421	25976	31710	37119	42185	48207	53406	
6561	12703	19586	25997	31720	37251	42187	48216	53469	
6587	12757	19851	26100	31802	37332	42234	48265	53496	
6646	12793	19917	26101	31894	37377	42258	48270	53634	
6692	12806	19947	26136	31936	37456	42490	48373	53746	
6703	12836	20101	26236	31952	37462	42811	48401	53880	
6709	12931	20242	26262	31969	37467	42863	48413	54139	
6777	12967	20293	26275	32041	37471	42868	48426	54160	
6823	12996	20409	26442	32059	37541	42970	48661	54240	

On peut s'abonner, auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, à la présente liste. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse, payables en timbres-poste ou par virement sur notre compte de chèques postaux (La 49, en indiquant la destination, et à 2 fr. 50 pour l'étranger, payables en francs suisses.

Fribourg, le 30 septembre 1955.

BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG.

## S.A. de Participations Financières Perrot, Duval & Cie. Fribourg

L'assemblée générale des actionnaires a voté un dividende de:

Fr. 6.— brut

Le dividende sera payable dès le 19 octobre 1955 chez la Société de Banque Suisse à Genève, contre remise du coupon N° 40 pour les actions ordinaires et du coupon N° 11 pour les actions privilégiées.

Contre remise du coupon N° 40, il sera remis une nouvelle feuille de coupons.

Le conseil d'administration.

## Usines métallurgiques de Vallorbe S.A., Vallorbe

Paiement du dividende de l'exercice 1954-1955

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 15 octobre 1955 a fixé le dividende de l'exercice 1954-1955 comme suit:

dividende brut de 9% contre remise du coupon N° 6 payable dès le 17 octobre 1955.

Domlicles de paiement: Banque Cantonale Vaudoise Lausanne et ses agences.

Union de Banques Suisses, Lausanne et ses agences.

Vallorbe, le 17 octobre 1955.

Le conseil d'administration.

## Da beginnt das schnellere Schreiben

(und für die Sekretärin das angenehmere Schreiben)



Unter den praktischen Bedingungen eines Bürobetriebs wurde eine Untersuchung durchgeführt. Sie ergab, dass mit der Remington Electric zwei Typistinnen die zuvor von dreien geleistete Arbeit bewältigen. Im Hinblick auf ihre Leistungsfähigkeit und Wirtschaftlichkeit im langjährigen Betrieb bringt der Einsatz dieser ungemein schnellen Maschine bedeutende Einsparungen.

Da elektrische Impulse — nicht der ungleichmässige Tastendruck — den Typenanschlag steuern, ist eine übererfreuliche Ebenmässigkeit des Schriftbildes gewährleistet. Jeder Brief sieht aus wie gestochen — selbst wenn ihn die unerfahrenste Typistin im Büro tippt. Das schöne Schriftbild überträgt sich auch auf die bis 20 Durchschläge, von denen die besten schärfer und deutlicher sind als die Originale mechanischer Schreibmaschinenmodelle.

## Remington Rand

Bärengasse 29, Zürich 1, Tel. 051/25 40 35

Filialen in Aarau, Basel, Bern, Chur, Genf, Lausanne

### An die Remington Rand AG, Bärengasse 29, Zürich 1

Abt. Schreib- und Rechenmaschinen

Wir interessieren uns für eine unverbindliche Probeführung und Probeweche im Haus:

Name:

Firma:

Adresse:

HA-5

## VELECTRA AG., BIEL

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 4. November 1955, um 16 Uhr, im «Hotel de la Gare», I. Stock (Schützenstube), in Biel, Bahnhofstrasse 54

Traktanden:

- Entgegennahme von Geschäftsbericht und Bilanz per 30. Juni 1955. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1955, der Geschäftsbericht sowie der Revisionsbericht liegen vom 24. Oktober 1955 an zuhanden der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft, Unterer Qual 31 a, Biel, zur Einsicht auf.

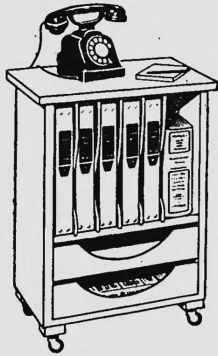
Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes daselbst bis zum 3. November 1955 verabfolgt.

Biel, den 15. Oktober 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Warenumsatzsteuer

(22. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzelungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.



**TELEPHONBOY**

mit der Einteilung für die neuen Telefonbücher Format A 4

In Eiche Fr. 125.-  
In Nußbaum Fr. 154.-

**MONO-TEL**

Die praktische Telefonbuchhülle in Librafol für das neue Telefonbuch.

Einzelhülle Fr. 5.80  
Garnitur (5 Hüllen) Fr. 29.-  
Garnitur mit solidem Holzkasten Fr. 39.50

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

**PAPYRUS + BÜROMÖBEL**

Preisstraße 43 BASEL Tel. (061) 24 18 67.

Werbegeschenke

**ERSPAREN**

Sie sich das mühsame Suchen nach einem geeigneten Kundengeschenk. Beachten Sie meine permanente Ausstellung.

**Oscar Fberk**

Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke ZÜRICH 2  
Scheideggstr. 119, Tel. 45 57 97



Der ideale Stift

... hat nicht nur Toto-Resultate genau im Kopf, sondern auch die Kundenadressen

... sorgt stets für gut gespitzte Bleistifte und saubere Aschenbecher

... denkt nach, wie er jede Arbeit zweckmässig erledigt

... stempelt sorgfältig und das geht so einfach mit



**Tampon** dem Stempelkissen aus Schaumgummi

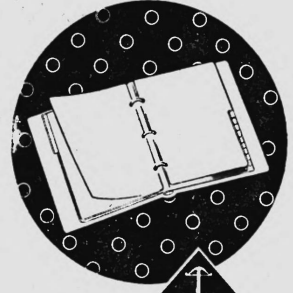
TAMPON-fix gibt saubere, scharfe Abdrucke, schont die Stempel und lässt sich ohne Beschmutzen der Finger mühelos nachfärben.

Verkauf durch Fachgeschäfte

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

**Wertpapiere** Graphische Anstalt FOTOROTAR AG, Seefeldstrasse 213 - Zürich 8 - Telefon 24 42 22  
Gulichen, Rahmen, Untergründe für Aktien, Obligationen, Checks, Generte- und Gutscheine nach neuesten Sicherheitsverfahren, Wertschriften - Vordrucke sofort lieferbar.

Des livres à anneaux



... alors des **SIMPLEX**

à couverture particulièrement solide et mécanisme parfait. Grand choix de feuillets. Demandez à votre papetier les livres à anneaux de la

Fabrique de registres Simplex S.A., Berne

Außergewöhnliche Gelegenheit!

Zu verkaufen gesamthaft oder einzeln

**10 rechteckige Zisternen**

von je 40 000 Litern, in tadellosem Zustande.

J. Abbé, Clos de la Filature, Carouge-Genève  
Tel. (022) 25 63 93 / 25 63 94

**Noch ist es Zeit**

für Ihre Geschäftsfreunde im In- und Ausland die begehrten

**GABERELL** Wand- und Pultkalender «Schweizerlands»

mit 127. 56 oder 12 prachtvollen, teils farbigen Tiefdruckbildern, anzuschaffen. Als gediegenes Geschenk werben sie das ganze nächste Jahr für Ihre Firma

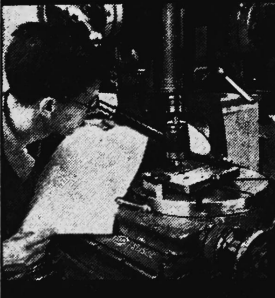
**JEAN GABERELL AG, Thalwil**  
Tel. (051) 92 64 17

**Gefrier-Lagerraum**

250 m<sup>3</sup> Inhalt, ganz oder teilweise zu vermieten.

Anfragen an Adolf Emmenegger, Kühlhaus, Gelfingen (LU), Tel. (041) 88 63 05.

Schweizer Präzision



Nahezu 2000 einheimische Arbeitskräfte bürgen Ihnen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES. Das Streben nach Höchstleistungen geht in den Paillard-Werken vom Konstrukteur bis zum Arbeiter.

Qualität und Strapazierfähigkeit der HERMES sind, nebst günstigen Preisen, überzeugende Gründe für die steigende Beliebtheit dieses einheimischen Spitzenfabrikates. (Modelle schon ab Fr. 245.—)

**HERMAG**

Hermes-Schreibmaschinen A.G. Waisenhausstrasse 2, Zürich  
Tel. (051) 25 66 98  
Generalvertretung für die deutsche Schweiz  
Vertreter in allen Kantonen.

**HERMES**



Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

**Zu vermieten in Basel grosse Flächen für Fabrikations- und Lagerzwecke**

Gute Camionzufahrten, Geleisanschluss, Aufzüge. Bezugsbereit. Langjährige Mietverträge möglich. Interessenten melden sich unter Chiffre OFA 210 Z an Orell Füßli-Annoncen, Zürich 22.

**Oeffentliches Inventar · Rechnungsruf**

**Jörg-Althaus Werner**

Enlils sel., von Sumiswald, Schlossermelster in Lotzwil, verstorben 29. September 1955.

Eingabefrist bis und mit 24. November 1955:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsratsstatthalteramt Aarwangen in Langenthal;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Franz Friedli in Lotzwil.

Massenverwalter: Herr Paul Lehmann, eidg. dipl. Buchhalter, im Buchhaltungsbüro Saurer in Langenthal.

Der Verstorbene war unbeschränkt haftender Teilhaber, der im Handelsregister eingetragenen Kollektivgesellschaft Gebr. Jörg, Schlosserei, Zentralheizungen, sautaire Installationen, in Lotzwil. Gläubiger und Schuldner dieser Firma werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert der oben angegebenen Frist ebenfalls einzugeben.

Lotzwil, den 18. Oktober 1955.

Der beauftragte Notar: Friedli.

**Oeffentliches Inventar**

Erblasser: **WILLIAM BRANDT-SPRING**

geb. 1903, Kaufmann, Handel mit Textilwaren, von La Ferrière (BE) und Le Loele (NE), wohnhaft gewesen in Basel, Bäumlhofstrasse 154.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürgschaftsgläubiger bis 19. November 1955, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 19. Oktober 1955.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.